

SEEN BY	
REEL	✓
A.C.W.	✓
J.B.	✓
J.E.L.	✓
E.A.P.	✓
H.C.K.	✓
M.R.A.	✓

J. M. L. L. L.

U. W. R. L.

EXTRAORDINARY



UITENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

Vol. CXV.] PRICE 6d.

CAPE TOWN, 27TH MARCH, 1939.
KAAPSTAD, 27 MAART 1939.

PRYS 6d. [No. 2619.

HOUSE OF ASSEMBLY,
25th March, 1939.

The following Bill, having been introduced into the House of Assembly, is published in accordance with Standing Order No. 160.

DANL. H. VISSER,
Clerk of the House of Assembly.

VOLKSRAAD,
24 Maart 1939.

Die volgende Wetsontwerp, ingedien in die Volksraad, word gepubliseer ingevolge Art. 160 van die Reglement van Orde.

DANL. H. VISSER,
Klerk van die Volksraad.

A.B. 35—'39. Aliens Registration Bill

PAGE
ii

A.B. 35—'39. Registrasie van Vreemdelinge Wets-
ontwerp

BLADSY
iii

BILL

To provide for the registration and control of aliens and for matters incidental thereto and for the punishment, detention and deportation of aliens who have contravened certain laws relating to aliens.

(Introduced by the MINISTER OF THE INTERIOR.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows :—

Definitions.

1. In this Act—unless inconsistent with the context—
 - “alien” means a person who is not a natural born British subject or a Union national;
 - “chief registration officer” means the chief registration officer of aliens appointed under sub-section (1) of section *three*;
 - “Inspector” means an inspector of aliens appointed under sub-section (3) or designated under sub-section (4) of section *three*;
 - “Minister” means the Minister of the Interior or any other Minister of State acting in his stead;
 - “police officer” means any commissioned officer, non-commissioned officer, constable or trooper of a police force established under any law or of anybody of persons carrying out under any law the powers, duties and functions of a police force in the Union;
 - “registration certificate” means a certificate mentioned in sub-section (4) of section *four*;
 - “registration officer” and “assistant registration officer” mean a registration officer of aliens and an assistant registration officer of aliens, respectively, appointed under sub-section (2) or designated under sub-section (4) of section *three*;
 - “regulation” means a regulation made under section *nineteen*;
 - “reside” means to reside permanently or temporarily;
 - “Union” includes the mandated territory of South-West Africa and the port and settlement of Walvis Bay.

Keeping of records.

2. The Minister shall cause to be kept such records as the regulations or he himself may prescribe, in connection with every alien to whom a registration certificate has been issued.

Appointment of registration officers and other officers, and prescribing of registration districts.

3. (1) The Minister shall appoint a chief registration officer of aliens for the Union, whose duties shall be as provided in this Act and as may be prescribed by regulation.
- (2) The Minister shall prescribe registration districts and appoint a registration officer and such assistant registration officers as he may deem necessary for each registration district: Provided that the Minister may appoint the same person to be registration officer for more than one registration district.
- (3) The Minister may appoint so many persons (to be styled inspectors of aliens) as he may deem necessary for the purpose of assisting in carrying out the provisions of this Act.
- (4) Nothing in sub-sections (2) and (3) contained shall prevent the Minister from designating any officer in the public service *ex officio* a registration officer, an assistant registration officer or an inspector.

Application for registration certificate.

4. (1) Subject to the provisions of sections *five*, *seven*, *twenty* and *twenty-one* an alien who resides in the Union on the date of commencement of this Act shall within a period of sixty days as from that date and an alien who enters the Union after that date and who is not the holder of a registration certificate shall within a period of fourteen days as from the date on which he entered the Union, and an alien who is in the Union on the date when he attains the age of eighteen years, shall within a period of fourteen days as from that date, attend, during office hours, at the office of the registration officer or of any assistant registration officer for the district in which he resides and apply for a registration certificate in accordance with the provisions of this section.

WETSONTWERP

Om voorsiening te maak vir die registrasie en beheer van vreemdelinge en vir daarmee in verband staande aanleenthede en vir die bestraffing, in bewaring hou en deportasie van vreemdelinge wat sekere wette op vreemdelinge oortree het.

(Ingedien deur die MINISTER VAN BINNELANDSE SAKE.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika as volg:—

1. In hierdie Wet—tensy met die samehang onbestaanbaar
5 —beteken—
„Vreemdeling”, iemand wat nie ’n gebore Britse onderdaan of Uniestaatsburger is nie;
„hoofregistrasiebeampte” die hoofregistrasiebeampte van vreemdelinge wat ingevolge sub-artikel (1) van artikel drie aangestel is;
10 „inspekteur”, ’n inspekteur van vreemdelinge wat ingevolge sub-artikel (3) van artikel drie aangestel is; of ingevolge sub-artikel (4) van bedoelde artikel aangewys is;
15 „Minister”, die Minister van Binnelandse Sake of ’n ander Staatsminister wat namens hom optree;
„polisiebeampte”, alle offisiere, onder-offisiere, konstabels of berede manskappe van ’n polisiemag opgerig kragtens wetlike voorskrifte of van ’n groep mense wat kragtens wetlike voorskrifte die bevoegdhede, pligte en funksies van ’n polisiemag uitoefen in die Unie;
20 „registrasiesertifikaat”, ’n sertifikaat vermeld in sub-artikel (4) van artikel vier;
„registrasiebeampte” en „assistentregistrasiebeampte”, ’n registrasiebeampte van vreemdelinge en ’n assistentregistrasiebeampte van vreemdelinge, respektieffik, wat ingevolge sub-artikel (2) van artikel drie aangestel is, of ingevolge sub-artikel (4) van bedoelde artikel aangewys is;
25 „regulasie”, ’n regulasie wat ingevolge artikel negentien uitgevaardig is;
„woon”, permanent of tydelik woon;
„Unie” ook die mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai.
5 2. Die Minister laat te Pretoria die stukke, wat die regulasies of hyself mag voorskrywe, aanhou in verband met elke vreemdeling aan wie ’n registrasiesertifikaat uitgereik is. Aanhou van stukke.
3. (1) Die Minister stel ’n hoofregistrasiebeampte van vreemdelinge vir die Unie aan, wie se pligte sal wees soos in hierdie
40 wet bepaal en soas deur regulasie voorgeskryf mag wees. Aanstelling van registrasiebeamptes en ander beamptes en bepaling van registrasiedistrikte.
(2) Die Minister bepaal registrasiedistrikte en stel aan ’n registrasiebeampte en die assistentregistrasiebeamptes wat hy vir elke registrasiedistrikt nodig ag: Met dien verstande dat die Minister dieselfde persoon as registrasiebeampte in meer as
45 een registrasiedistrikt kan aanstel.
(3) Die Minister kan so veel persone aanstel (wat inspekteurs van vreemdelinge genoem word) as wat hy nodig ag om by die uitvoering van die bepalings van hierdie Wet behulpsaam te wees.
50 (4) Niks in sub-artikels (2) en (3) vervat nie belet die Minister om enige beampte in die Staatsdiens *ex officio* as ’n registrasiebeampte, ’n assistentregistrasiebeampte of ’n inspekteur aan te wys.
4. (1) Behoudens die bepalings van artikels vyf, sewe, twintig
55 en een-en-twintig moet ’n vreemdeling wat op die dag waarop hierdie Wet in werking tree, in die Unie woon, binne ’n termyn van dertig dae vanaf bedoelde dag, en moet ’n vreemdeling wat na daardie dag die Unie binnekom en wat nie die houer van ’n registrasiesertifikaat is nie, binne ’n termyn van veertien dae
60 vanaf die dag waarop hy die Unie binnegekom het, en moet ’n vreemdeling, wat op die dag waarop hy agtien jaar oud word, in die Unie is, binne ’n termyn van veertien dae vanaf daardie dag, gedurende kantoorure hom begeef na die kantoor van die registrasiebeampte of van enige assistentregistrasiebeampte vir
65 die distrikt waarin hy woon, en ooreenkomstig die bepalings van hierdie artikel aansoek doen om ’n registrasiesertifikaat. Aansoek om registrasiesertifikaat.

(2) The application mentioned in sub-section (1) shall be made upon a form prescribed by regulation and the applicant shall set forth therein all the information for which provision is made on the said form and the applicant shall submit with such application such documents and photographs and other proof of identity (including finger prints) and such registration fee as may be prescribed by regulation. 5

(3) When the applicant has complied with the preceding requirements of this section, the registration officer concerned shall transmit to the chief registration officer all the documents and the registration fee mentioned in sub-section (2). 10

(4) If such applicant has entered the Union lawfully or was born in the Union, and, in either case is entitled to remain therein, he shall be entitled to a registration certificate, and shall sign such certificate in the presence of a registration officer or assistant registration officer. 15

Registration of
aliens who are
absent during
prescribed period
for registration.

5. (1) If an alien who resides in the Union is during the period of sixty days from the date of commencement of this Act, within the Union but absent from the district in which he ordinarily resides, he shall comply with the requirements of section *four* within a period of fourteen days from the date upon which he returned to the said district, but he shall in any event make an application under that section within a period of ninety days from the date of commencement of this Act. 20 25

(2) If an alien who resides in the Union is during the period of sixty days from the date of commencement of this Act outside the Union, he shall comply with the requirements of section *four* within a period of fourteen days from the date upon which he returned to the said district, but he shall in any event make an application under that section within a period of thirty days from the date of his return to the Union. 30

(3) An alien shall, for the purposes of this section, be presumed not to have been absent from the district in which he ordinarily resides, unless such absence and the period thereof is proved. 35

Fresh registration
after five years.

6. (1) A registration certificate issued in terms of sub-section (4) of section *four* shall be valid for a period of five years from date of issue.

(2) An alien to whom a registration certificate was issued shall within the period of ninety days immediately preceding the date of expiration of the said certificate attend at the office of the registration officer or any assistant registration officer for the district in which he resides and apply for a fresh registration certificate in accordance with the provisions of section *four* and submit with his application such documents as may be prescribed. 40 45

(3) The provisions of sub-sections (3) and (4) of section *four* shall apply to the issue of a fresh registration certificate.

Aliens who are
unable to register
within prescribed
period.

7. (1) If an alien to whom the provisions of section *four*, *five* or *six* apply is unable to comply with those provisions because of disease or injury or some physical or mental defect, or because he is detained under any law, the occupier of any premises on which the alien resides at the time during the period mentioned in one or other of the said sections which applies to him, shall give notice in writing to the registration officer or any assistant registration officer concerned of the fact that the said alien is on the said premises and in the said notice he shall set forth the name in full of the alien, his nationality, or presumed nationality and the reason why he is unable to attend at the office of the registration officer or assistant registration officer as prescribed in the said section. 50 55 60

(2) As soon as an alien mentioned in sub-section (1) is able to attend at the office of the registration officer or any assistant registration officer of the district in which the alien resides, he shall comply *mutatis mutandis* with the requirements of section *four*. 65

Lost registration
certificates.

8. If a registration certificate has been lost or destroyed or has been so damaged or worn that any writing or photograph or any other record of identification thereon has become illegible or indistinct, the person to whom the certificate relates may apply on a form prescribed by regulation, to the registration officer or to any assistant registration officer of the district in which he resides, for a fresh registration certificate, and in connection with such an application the provisions of section *six* shall apply. 70 75

(2) Die aansoek bedoel in sub-artikel (1) moet gedoen word op 'n formulier wat deur regulasies voorgeskryf is en die aansoeker moet daarin alle gegewens verstrek, wat in bedoelde formulier aangedui word; en die aansoeker moet, met sy

5 aansoek inhandig die stukke en portrette en ander bewys van identiteit (vingerafdrukke inbegrepe) en die registrasiegeld wat by regulasie voorgeskryf is.

(3) Wanneer die aansoeker voldoen het aan die voorgaande vereistes van hierdie artikel, moet die betrokke registrasie-beampte al die stukke en die registrasiegeld in sub-artikel (2)

10 genoem na die hoofregistrasiebeampte afsend.

(4) As sodanige aansoeker die Unie wettig binnegekom het of in die Unie gebore is, en in die een sowel as in die ander geval geregtig is om daarin te bly, is hy op 'n registrasiesertifikaat

15 geregtig, en moet sodanige sertifikaat in die teenwoordigheid van 'n registrasiebeampte of assistentregistrasiebeampte teken.

5. (1) As 'n vreemdeling wat in die Unie woon, gedurende die termyn van sestig dae vanaf die dag waarop hierdie Wet in werking getree het binne die Unie is, maar afwesig van die

20 distrik waarin hy gewoonlik woon, dan moet hy aan die voorskrifte van artikel vier voldoen binne 'n termyn van veertien dae vanaf die dag waarop hy na bedoelde distrik teruggekeer het, dog hy moet in elke geval volgens daardie artikel aansoek doen binne 'n termyn van negentig dae vanaf die dag waarop

25 hierdie Wet in werking getree het.

(2) As 'n vreemdeling wat in die Unie woon, gedurende die termyn van sestig dae vanaf die dag waarop hierdie Wet in werking getree het, buite die Unie is, dan moet hy aan die voorskrifte van artikel vier voldoen binne 'n termyn van veertien dae vanaf die dag waarop hy na bedoelde distrik teruggekeer het, dog hy moet in elke geval volgens daardie artikel aansoek doen binne 'n termyn van dertig dae vanaf die dag waarop hy in die Unie teruggekeer het.

(3) By die toepassing van hierdie artikel word vermoed dat 'n vreemdeling nie van die distrik waarin hy gewoonlik woon, afwesig was nie, tensy daardie afwesigheid en die duur daarvan bewys word.

6. (1) 'n Registrasiesertifikaat ingevolge sub-artikel (4) van artikel vier uitgereik is vir 'n tydperk van vyf jaar vanaf datum van uitreiking geldig.

40 (2) 'n Vreemdeling aan wie 'n registrasiesertifikaat uitgereik is, moet binne die termyn van negentig dae wat onmiddellik voorafgaan aan die dag van verstryking van bedoelde sertifikaat, hom begeef na die kantoor van die registrasiebeampte of

45 assistentregistrasiebeampte vir die distrik waarin hy woon en ooreenkomstig die bepalings van artikel vier aansoek doen om 'n nuwe registrasiesertifikaat en die voorgeskrewe stukke met sy aansoek inhandig.

(3) Die bepalings van sub-artikels (3) en (4) van artikel vier

50 is van toepassing op die uitreiking van 'n nuwe registrasiesertifikaat.

7. (1) As 'n vreemdeling op wie die bepalings van artikel vier, vyf of ses van toepassing is, weens siekte of besering of

55 'n liggaamlike of geestelike gebrek of omdat hy ingevolge een of ander wet in bewaring gehou word, nie aan bedoelde bepalings kan voldoen nie, dan moet die okkupeerder van 'n perseel waarop die vreemdeling woon te eniger tyd gedurende die termyn bedoel in een of ander van voormelde artikels wat op hom van toepassing is, aan die betrokke registrasiebeampte of assistent-

60 registrasiebeampte skriftelik kennis gee van die feit dat bedoelde vreemdeling op bedoelde perseel is en in daardie kennisgewing moet hy vermeld die naam voluit van die vreemdeling, sy nasionaliteit of vermoede nasionaliteit en die rede waarom hy hom nie volgens voorskrif van bedoelde artikel na die kantoor

65 van die registrasiebeampte of assistentregistrasiebeampte kan begeef nie.

(2) Sodra 'n vreemdeling bedoel in sub-artikel (1) in staat is om hom te begeef na die kantoor van die registrasiebeampte of assistentregistrasiebeampte van die distrik waarin die vreemdeling woon dan moet hy *mutatis mutandis* voldoen aan die voorskrifte van artikel vyf.

8. As 'n registrasiesertifikaat verloor of vernietig is of so beskadig of geslyt is dat enige skrif of 'n portret of enige ander identiteitsbewys daarop onleesbaar of onduidelik geword het,

75 dan kan die persoon op wie die sertifikaat betrekking het, op 'n formulier wat deur regulasies voorgeskryf is, by die registrasiebeampte of enige assistentregistrasiebeampte van die distrik waarin hy woon, aansoek doen om 'n nuwe registrasiesertifikaat en in verband met so 'n aansoek is die bepalings van artikel ses

80 van toepassing.

Registrasie van vreemdelinge wat gedurende voorgeskrewe termyn vir registrasie afwesig is.

Nuwe registrasie na vyf jaar.

Vreemdelinge wat nie binne voorgeskrewe termyn kan registreer nie.

Verlore registrasiesertifikaat.

Notification of
change of address.

9. (1) Subject to the provisions of sub-sections (4) and (5) an alien shall, within the period of fourteen days immediately preceding the date upon which he intends to vacate the place where he resides or works, give notice in writing of that intention, on a form prescribed by regulation, to the registration officer or to any assistant registration officer of the district in which the said place is situate. 5

(2) When an alien has commenced to reside or work at a place in a district other than the district to the registration officer or assistant registration officer of which he last gave notice in terms of sub-section (1), he shall, subject to the provisions of sub-sections (4) and (5), within the period of seven days as from the date upon which he so commenced to reside or work at that place, give, to the registration officer or to any assistant registration officer of the district in which that place is situate, notice in writing, on a form prescribed by regulation, of the fact that he resides or works at that place. 10 15

(3) In giving the notice prescribed by sub-section (1) or sub-section (2) the alien concerned shall furnish all the information for which provision is made on the form of notice prescribed by regulation. 20

(4) If an alien performs his work partly at a particular fixed place and partly from time to time at any other place or places, he shall, for the purposes of this section, be presumed to work at the said fixed place. 25

(5) An alien shall not be obliged to give notice in terms of sub-section (1) or (2) with reference to the place where he works, if he works under a contract of service which binds the parties for a period not exceeding seven days, or if he works otherwise than under a contract of service and not at a particular fixed place. 30

Notice to be given
by hotelkeepers
and others.

10. (1) The keeper of any premises to which this section applies, shall give notice in writing to the registration officer or to any assistant registration officer of the district in which such premises are situated, of the full name of any person not being under the age of eighteen years residing on the premises, who is an alien or who is suspected to be an alien, and shall state in such notice the nationality or presumed nationality, of such person and the date of his arrival and the address from which he last came and such other particulars as may be prescribed by regulation. The said notice shall be given within seven days after the arrival of such person on the premises. The keeper of the premises shall, upon the departure of such person from the premises, forthwith give notice in writing to the registration officer or assistant registration officer to whom he gave notice of such person's arrival, of the fact of such person's departure and the date thereof. 35 40 45

(2) Every person (whether an alien or not) staying on any premises to which this section applies, when so required by the keeper of such premises, shall sign a statement as to his nationality and, if an alien, shall furnish and sign a statement of the particulars required under this section to be notified to the registration officer or assistant registration officer by the keeper of the premises. 50

(3) This section shall apply to any premises, whether furnished or unfurnished, where lodging or sleeping accommodation is provided for payment or reward. 55

Notice to be given
by employers of
aliens.

11. (1) Whenever a person (in this section called the employer) has entered into a contract with an alien, whereby the alien has become the servant of the employer for a period of more than seven days, the employer shall, within the period of seven days as from the date upon which the alien entered upon his service, give notice in writing, to the registration officer or to any assistant registration officer of the district in which the servant is to perform his principal duties under the said contract, of the fact that he entered into such contract, and in the said notice he shall set forth the name in full of the alien, his nationality or presumed nationality, the duration of the contract of service, and the alien's duties and remuneration under that contract. The information contained in such notice shall be transmitted to the chief registration officer by the registration officer in such manner as may be prescribed by regulation or as may be directed by the Minister. 60 65 70

(2) For the purposes of sub-section (1) an alien who works at any place shall be presumed to have entered into a contract of service such as is mentioned in sub-section (1) with the occupier of that place and to have been in the service of that occupier for a period exceeding seven days, unless the contrary is proved. 75

9. (1) Behoudens die bepalings van sub-artikels (4) en (5) moet 'n vreemdeling binne die termyn van veertien dae wat onmiddellik voorafgaan aan die dag waarop hy voornemens is om sy woon- of werkplek te verlaat, van daardie voorneme op 5 'n formulier wat deur regulasies voorgeskryf is, skriftelik kennis gee aan die registrasiebeampte of enige assistentregistrasie-beampte van die distrik waarin bedoelde plek geleë is.

(2) Wanneer 'n vreemdeling begin het om te woon of werk op 'n plek in 'n ander distrik as die distrik van die registrasie- 10 beampte of assistentregistrasiebeampte aan wie hy laaste volgens sub-artikel (1) kennis gegee het, dan moet hy, behoudens die bepalings van sub-artikels (4) en (5) binne 'n termyn van sewe dae vanaf die dag waarop hy aldus begin het om op bedoelde plek te woon of werk, aan die registrasiebeampte of 15 enige assistentregistrasiebeampte van die distrik waarin daardie plek geleë is, op 'n formulier wat deur regulasies voorgeskryf is, skriftelik kennis gee van die feit dat hy op daardie plek woon of werk.

(3) In 'n kennisgewing wat sub-artikel (1) of sub-artikel (2) 20 voorskryf, moet die betrokke vreemdeling al die gegewens meedeel wat vermeld word in die kennisgewingsformulier wat deur regulasies voorgeskryf is.

(4) As 'n vreemdeling sy werk verrig gedeeltelik op 'n bepaalde vaste plek en gedeeltelik van tyd tot tyd op 'n ander 25 plek of plekke, dan word by toepassing van hierdie artikel vermoed dat hy op bedoelde vaste plek werk.

(5) 'n Vreemdeling is nie verplig om volgens sub-artikel (1) of (2) kennis te gee nie met betrekking tot die plek waar hy werk as hy onder 'n dienskontrak werk wat die partye verbind vir 'n 30 termyn van nie meer as sewe dae nie of as hy anders as onder 'n dienskontrak, en ook nie op 'n bepaalde vaste plek werk nie.

10. (1) Die houer van enige perseel waarop hierdie artikel van toepassing is, moet aan die registrasiebeampte of enige assistent- 35 registrasiebeampte van die distrik waarin die perseel geleë is, skriftelik kennis gee van die volle naam van enige persoon van nie minder as agtien jaar oud nie, wat op die perseel woon en 'n vreemdeling is of verdink word 'n vreemdeling te wees, en moet die nasionaliteit of vermoede nasionaliteit van die persoon en die datum van sy aankoms en die adres waar hy laas van gekom 40 het en alle ander besonderhede wat by regulasie voorgeskryf mag word, in die kennisgewing opgee. Gemelde kennisgewing moet binne sewe dae na die aankoms van die persoon op die perseel geskied. By die persoon se vertrek van die perseel moet die houer van die perseel aan die registrasiebeampte of assistent- 45 registrasiebeampte aan wie hy kennis gegee het van die persoon se aankoms, onmiddellik skriftelik kennis gee van die persoon se vertrek en die datum daarvan.

(2) Iedereen (hetsy 'n vreemdeling al dan nie) wat op enige perseel woon waarop hierdie artikel van toepassing is, moet op 50 aanvraag van die houer van die perseel 'n verklaring met betrekking tot sy nasionaliteit onderteken en, as hy 'n vreemdeling is, 'n verklaring verstrek en onderteken wat die besonderhede opgee waarvan kragtens hierdie artikel aan die registrasiebeampte of assistentregistrasiebeampte deur die houer van 55 die perseel kennis gegee moet word.

(3) Hierdie artikel is van toepassing op enige perseel, hetsy gemeubileerd of ongemeubileerd, waar losies- of slaapkameras teen betaling of beloning verskaf word.

11. (1) Wanneer iemand (in hierdie artikel die werkgewer 60 genoem) met 'n vreemdeling 'n kontrak aangegaan het, op grond waarvan die vreemdeling die dienaar van die werkgewer geword het vir 'n termyn van meer as sewe dae, dan moet die werkgewer binne 'n termyn van sewe dae vanaf die dag waarop die vreemdeling sy diens aanvaar het, aan die registrasiebeampte of aan 65 enige assistentregistrasiebeampte van die distrik waarin die dienaar sy vernaamste werksaamhede onder bedoelde kontrak sal moet verrig, skriftelik kennis gee dat hy sodanige kontrak aangegaan het en in bedoelde kennisgewing moet hy vermeld die naam voluit van die vreemdeling, sy nasionaliteit of vermoede nasionaliteit, die duur van die dienskontrak en die vreemdeling se werksaamhede en besoldiging onder daardie 70 kontrak. Die inligting in bedoelde kennisgewing vervat word aan die hoofregistrasiebeampte deur die registrasiebeampte aangestuur op 'n wyse wat deur regulasies voorgeskryf is of 75 deur die Minister aangewys mag word.

(2) By die toepassing van sub-artikel (1) word, behoudens teëbewys vermoed dat 'n vreemdeling wat op een of ander plek werk, 'n kontrak soos die wat in sub-artikel (1) bedoel word, gesluit het met die okkupeerder van daardie plek en dat hy 80 gedurende 'n langer termyn as sewe dae in daardie okkupeerder se diens was.

Kennisgewing van adresverandering.

Hotelhouders en andere moet kennis gee.

Kennis wat dienshere van vreemdelinge moet gee.

Notification of
departure of aliens
from the Union.

12. (1) The master of any ship embarking passengers for a destination outside the Union, at any port in the Union, shall furnish to such officer and in such manner as may be prescribed, a return giving the prescribed particulars with respect to any passenger who is an alien, and every passenger shall upon demand furnish to the master of the ship any information required by him for the purposes of the return. 5

(2) Every alien departing from the Union *via* the land borders of the Union shall furnish to such officer and in such manner as may be prescribed a return giving the prescribed particulars with respect to himself; and every person so departing shall upon demand furnish to the said officer any information required for the purposes of the return.

Certain officers
may require sus-
pected aliens to
produce certain
documents.

13. When a registration officer, an assistant registration officer, an inspector, an immigration officer, as defined in section *thirty* of the Immigrants' Regulation Act, 1913 (Act No. 22 of 1913) or as defined in section *twenty-five* of South-West Africa Proclamation No. 23 of 1924, or a police officer suspects, upon reasonable grounds, that a person (in this section referred to as the suspected person) is an alien, he may demand from the suspected person that he produce his registration certificate or a document which permitted him to enter the Union, and if the suspected person fails to satisfy the officer concerned that he is not an alien or that he is exempted under section *twenty* or *twenty-one* from the provisions of this Act, and fails to produce the document whose production was demanded or, if only the production of a registration certificate was demanded that the period during which the suspected person is obliged under section *four*, *five* or *six* to apply for a registration certificate has not yet expired, the officer concerned may arrest the suspected person without a warrant on a charge of having committed an offence mentioned in section *sixteen*: Provided that if the officer who makes such a demand as aforesaid is not in uniform, he shall inform the suspected person that he is a registration officer, an assistant registration officer, an inspector, an immigration officer or a police officer, as the case may be, and if the suspected person so demands, the said officer shall produce to the suspected person the document appointing him or informing him of his appointment as such an officer, or a certificate issued by a competent authority, that he is such an officer. 15 20 25 30 35 40

Certain officers
may direct holder
of registration
certificate to renew
it.

14. (1) When any material part of a registration certificate has, in the opinion of an officer mentioned in section *thirteen*, become illegible or indistinct or when a photograph attached to a registration certificate does not, in the opinion of such an officer, depict clearly and correctly the face of the alien to whom the certificate relates, the said officer may direct the said alien to obtain a new certificate in accordance with the provisions of section *eight*. 45 50

(2) If the said alien denies that any material part of the certificate has become illegible or indistinct or that a photograph attached to the certificate does not depict his face clearly and correctly, he may call upon the officer concerned to appear with him before the magistrate, an additional magistrate or an assistant magistrate of the district in which the said alien and the officer concerned happen to be, and any magistrate, additional magistrate or assistant magistrate to whom the question in issue is submitted shall determine that question summarily. 55 60

(3) If the said alien does not act in accordance with the provisions of sub-section (2) or if the magistrate, additional magistrate or assistant magistrate has upheld the view of the officer concerned, that officer shall endorse upon the certificate that it shall lapse on a date to be specified on the certificate (which date shall not be earlier than the date of effluxion of a period of thirty days as from the date on which the endorsement is made) and the said alien shall thereupon, before the effluxion of the said period, apply for a new certificate in accordance with the provisions of section *eight*. 65 70

Late compliance
with requirements
of this Act.

15. When an alien applies for a registration certificate after the effluxion of the period within which he ought to have applied therefor or when any person gives any notice prescribed by this Act, after the effluxion of the period during which he ought to have given that notice the registration officer or assistant registration officer concerned shall never-

12. (1) Die gesagvoerder van enige skip waarop passasiers na 'n bestemming buite die Unie, by enige hawe in die Unie, inskeep, moet aan sodanige beampte en op sodanige wyse as wat voorgeskryf is 'n opgawe doen wat die voorgeskrewe 5 besonderhede opgee met betrekking tot enige passasier wat 'n vreemdeling is, en elke passasier moet op aanvraag aan die gesagvoerder van die skip alle inligting verstrek wat hy vir die doel van die opgawe nodig het.

Kennisgewing van vertrek van vreemdelinge uit die Unie.

(2) Elke vreemdeling wat uit die Unie oor die landgrense 10 van die Unie vertrek, moet aan sodanige beampte en op sodanige wyse as wat voorgeskryf is 'n opgawe doen wat die voorgeskrewe besonderhede met betrekking tot homself opgee; en iedereen wat aldus vertrek, moet op aanvraag aan gemelde beampte alle inligting verstrek wat vir die doel van 15 die opgawe nodig is.

13. Wanneer 'n registrasiebeampte, 'n assistentregistrasie-beampte, 'n inspekteur, 'n immigrasiebeampte (soas omskrywe in artikel *dertig* van die „Wet tot Regeling van Immigratie, 1913” (Wet No. 22 van 1913), of soas omskrywe in artikel 20 *vyf-en-twintig* van Suidwes-Afrika Proklamasie No. 23 van 1924, of 'n polisiebeampte gegronde rede het om te vermoed dat iemand (in hierdie artikel die verdagte persoon genoem) 'n vreemdeling is, dan kan hy van die verdagte persoon eis dat hy sy registrasiesertifikaat of 'n geskrif wat hom veroor- 25 loof het om die Unie binne te kom, vertoon en as die verdagte persoon in gebreke bly om die betrokke beampte te oortuig dat hy nie 'n vreemdeling is nie of dat hy kragtens artikel *twintig* of *een-en-twintig* van die bepalings van hierdie Wet vrygestel is en in gebreke bly om die geskrif te vertoon waarvan 30 die vertoning geëis is of, as slegs die vertoning van 'n registrasiesertifikaat geëis is, dat die termyn gedurende die verloop waarvan die verdagte persoon ingevolge artikel *vier*, *vyf* of *ses* verplig is om aansoek te doen om 'n registrasiesertifikaat, nog nie verstryk is nie, dan kan die betrokke beampte die 35 verdagte persoon sonder lasbrief arresteer op 'n aanklag dat hy 'n misdryf, vermeld in artikel *sestien* begaan het: Met dien verstande dat as die beampte wat so 'n eis as voormeld stel, nie in uniform is nie, hy aan die verdagte persoon moet meedeel dat hy, al na die geval, 'n registrasiebeampte, 'n 40 assistentregistrasiebeampte, 'n inspekteur, 'n immigrasiebeampte of 'n polisiebeampte is en as die verdagte persoon dit eis, moet bedoelde beampte die geskrif wat hom aangestel het of wat hom van sy aanstelling as sodanige beampte in kennis gestel het of 'n sertifikaat, deur 'n bevoegde gesag uitgegee, 45 dat hy so 'n beampte is, aan die verdagte persoon vertoon.

Sekere beamptes kan van vermoede vreemdelinge vertoning van sekere dokumente eis.

14. (1) Wanneer 'n belangrike deel van 'n registrasiesertifikaat volgens die oordeel van 'n beampte wat in artikel *dertien* vermeld word, onleesbaar of onduidelik geword het, of wanneer 'n portret wat aan 'n registrasiesertifikaat bevestig 50 is, volgens die oordeel van so 'n beampte die gesig van die vreemdeling waarop die sertifikaat betrekking het, nie duidelik en juis weergee nie, dan kan bedoelde beampte bedoelde vreemdeling gelas om ooreenkomstig die bepalings van artikel *agt* 'n nuwe sertifikaat te verkry.

Sekere beamptes kan houer van 'n registrasiesertifikaat gelas om dit te vernuwe.

(2) As bedoelde vreemdeling ontken dat 'n belangrike deel van die sertifikaat onleesbaar of onduidelik geword het of dat 'n portret wat aan die sertifikaat bevestig is, sy gesig nie 55 duidelik en juis weergee nie, dan kan hy van die betrokke beampte verlang dat hy met hom verskyn voor die magistraat, 60 'n addisionele magistraat of 'n assistentmagistraat van die distrik waarin bedoelde vreemdeling en die betrokke beampte toevallig is, en elke magistraat, addisionele magistraat of assistentmagistraat aan wie die geskil voorgelê word, moet dit summier beslis.

(3) As bedoelde vreemdeling nie volgens die bepalings van sub-artikel (2) handel nie of as die magistraat, addisionele magistraat of assistentmagistraat die sienswyse van die be- 65 trokke beampte gestaaf het, dan moet daardie beampte op die sertifikaat aanteken dat dit sal verval op 'n dag wat op die 70 sertifikaat aangegee moet word ('n dag wat nie eerder mag wees nie as die verstrykingsdag van 'n termyn van dertig dae vanaf die dag waarop die aantekening gemaak word) en daarop moet bedoelde vreemdeling voor verstryking van bedoelde termyn, ooreenkomstig die bepalings van artikel *agt* aansoek doen om 75 'n nuwe sertifikaat.

15. Wanneer 'n vreemdeling om 'n registrasiesertifikaat aan- soek doen na verstryking van die termyn waarin hy sy aansoek 80 daarom behoort te gedoen het, of wanneer iemand 'n kennis- gewing wat hierdie Wet voorskryf, uitvaardig na verstryking van die termyn waarin hy behoort aldus kennis te gee het, dan moet die betrokke registrasiebeampte of assistentregistrasie-

Vertraagde voldoening aan vereistes van hierdie Wet.

theless deal with the application or the notice as if it had been made or given within the prescribed period, but the person concerned shall not thereby be relieved of his liability for his failure to comply timeously with the requirements of this Act.

Offences.

16. (1) Any alien who entered the Union on or after the first day of February, 1937, shall be guilty of an offence and liable to a fine not exceeding fifty pounds or to imprisonment for a period not exceeding six months, unless it is proved that he was permitted to enter the Union under section *four*, *five* or *seven* of the Aliens Act, 1937 (Act No. 1 of 1937), or that section *two* of the said Act did not apply to him when he entered the Union, or that he is exempted from the provisions of this Act under section *twenty* or *twenty-one*. For the purposes of this sub-section an alien who is in the Union shall be presumed to have entered the Union on or after the first day of February, 1937, unless it is proved that he entered the Union before that date or that he was born in the Union.

(2) Any alien from whom the production of his registration certificate is demanded under section *thirteen*, who fails to produce a valid registration certificate which relates to himself, shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties mentioned in sub-section (1) unless it is proved that he is the holder of such a certificate and that there is a reasonable excuse for his failure to produce it, or that he is not the holder of such a certificate and that his failure to obtain such a certificate did not constitute an offence under this Act.

(3) If any person has failed to comply with any requirement of this Act with which it was his duty to comply, he shall be guilty of an offence and liable to the penalties prescribed in sub-section (1): Provided that the preceding provisions of this sub-section shall not apply in connection with a person who has failed to comply with the requirements of sub-section (1) of section *seven* or sub-section (1) of section *ten* or of sub-section (1) of section *eleven* if it is proved that he did not know and had no reason to suspect that the alien in question was in fact an alien.

(4) If any person has failed to observe any condition or restriction imposed upon him in terms of sub-section (1) of section *twenty-one*, he shall be guilty of an offence and liable to the penalties prescribed in sub-section (1) of this section.

(5) If any person in any information in writing given under this Act makes any false or incorrect statement, he shall be guilty of an offence and liable to the penalties prescribed in sub-section (1) unless it is proved that he believed and had reason to believe that the statement was true.

(6) If any person forges or counterfeits or unlawfully alters any document mentioned in the Aliens Act, 1937 (Act No. 1 of 1937) or in this Act, he shall be guilty of an offence and liable to imprisonment for a period not exceeding five years.

(7) If any person hinders any officer in the performance of his duties under this Act, he shall be guilty of an offence and liable to the penalties prescribed by sub-section (1).

Presumptions.

17. (1) Whenever in any charge under this Act a person is alleged to be an alien, he shall, for the purposes of any proceedings in connection with that charge be presumed to be an alien, unless it is proved that he is not an alien.

(2) In any proceedings under this Act it shall be presumed that any act prescribed by this Act was not performed, unless it is proved that it was in fact performed.

Deportation of aliens convicted under this Act.

18. (1) When an alien has been convicted under sub-section (1), (4), (5) or (6) of section *sixteen* or when an alien who is not the holder of a valid or expired registration certificate has been convicted under sub-section (2) of section *sixteen*, or when an alien has been convicted under sub-section (3) of section *sixteen* for a failure to comply with the requirements of section *four* or section *five*, or for a failure to comply with the requirements of sub-section (2) of section *seven*, if he is not the holder of an expired registration certificate (and irrespective of whether as a result of the conviction a sentence was or was not imposed), the Minister may cause the alien to be removed from the Union and may cause the alien to be detained until such time as he can be so removed.

beampte desnietemin met die aansoek of kennisgewing handel asof dit binne die voorgeskrewe termyn gedaan of gegee was, dog daardeur word die betrokke persoon nie onthef van sy aanspreeklikheid weens sy versuim om betyds aan die vereistes

5 van hierdie Wet te voldoen nie.

16. (1) Elke vreemdeling wat op of na die eerste dag van Misdrywe. Februarie 1937 die Unie binnegekom het, is aan 'n misdryf skuldig en strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond of met gevangenisstraf van hoogstens ses maande tensy bewys word dat aan hom kragtens artikel vier, vyf of sewe van die 10 Wet op Vreemdelinge 1937 (Wet No. 1 van 1937), vergun is om die Unie binne te kom of dat artikel twee van voormelde Wet nie op hom van toepassing was nie toe hy die Unie binnegekom het of dat hy kragtens artikel twintig of een-en-twintig 15 van die bepalings van hierdie Wet vrygestel is. By die toepassing van hierdie sub-artikel word vermoed dat 'n vreemdeling wat in die Unie is, op of na die eerste dag van Februarie 1937 die Unie binnegekom het, tensy bewys word dat hy voor daardie dag die Unie binnegekom het of dat hy in die 20 Unie gebore is.

(2) Elke vreemdeling van wie ingevolge artikel dertien vertoning van sy registrasiesertifikaat geëis word, wat in gebreke bly om 'n geldige registrasiesertifikaat, wat op hom betrekking het, te vertoon, is aan 'n misdryf skuldig en strafbaar met die strawwe vermeld in sub-artikel (1) tensy bewys 25 word dat hy die houer van so 'n sertifikaat is en dat daar 'n redelike verontskuldiging bestaan vir sy nie-vertoning daarvan, of dat hy nie die houer van so 'n sertifikaat is nie en dat sy nie-verkryging van so 'n sertifikaat nie 'n misdryf volgens 30 hierdie Wet uitgemaak het nie.

(3) As iemand in gebreke gebly het om te voldoen aan 'n vereiste van hierdie Wet waaraan hy verplig was te voldoen, dan is hy aan 'n misdryf skuldig en strafbaar met die strawwe vermeld in sub-artikel (1): Met dien verstande dat die voorgaande bepalings van hierdie sub-artikel nie van toepassing 35 is nie in verband met iemand wat in gebreke gebly het om te voldoen aan die vereistes van sub-artikel (1) van artikel sewe of sub-artikel (1) van artikel tien of van sub-artikel (1) van a tikel elf as bewys word dat hy nie geweet het en geen 40 rede gehad het om te vermoed nie dat die betrokke vreemdeling inderdaad 'n vreemdeling was.

(4) As iemand in gebreke gebly het om te voldoen aan enige voorwaarde of beperking hom ingevolge sub-artikel (1) van artikel een-en-twintig opgelê, dan is hy aan 'n misdryf skuldig 45 en strafbaar met die strawwe vermeld in sub-artikel (1) van hierdie artikel.

(5) As iemand in 'n skriftelike meedeling, ingevolge hierdie Wet verstrek, 'n valse of onjuiste bewering maak, dan is hy aan 'n misdryf skuldig en strafbaar met die strawwe vermeld 50 in sub-artikel (1), tensy bewys word dat hy geglo het en rede gehad het om te glo dat die bewering waar was.

(6) As iemand 'n geskrif wat in die Wet op Vreemdelinge (Wet No. 1 van 1937), of in hierdie Wet vermeld word, vervals of namaak of onwettig verander, dan is hy aan 'n misdryf 55 skuldig en strafbaar met gevangenisstraf van hoogstens vyf jaar.

(7) As iemand 'n beampte hinder by die verrigting van sy werksaamhede ingevolge hierdie Wet, dan is hy aan 'n misdryf skuldig en strafbaar met die strawwe vermeld in sub-artikel (1).

17. (1) Wanneer in 'n aanklag ingevolge hierdie Wet beweerd 60 word dat iemand 'n vreemdeling is, dan word by alle verrigtings in verband met daardie aanklag vermoed dat die betrokke persoon 'n vreemdeling is, tensy bewys word dat hy nie 'n vreemdeling is nie.

(2) By alle verrigtings ingevolge hierdie Wet word vermoed dat 'n handeling, wat hierdie Wet voorskryf, nie verrig is 65 nie, tensy bewys word dat dit wel verrig is.

18. (1) Wanneer 'n vreemdeling ingevolge sub-artikel (1), (4), (5) of (6) van artikel sestiën skuldig bevind is of wanneer 70 'n vreemdeling wat nie die houer van 'n geldige of vervalde registrasiesertifikaat is nie, ingevolge sub-artikel (2) van artikel sestiën skuldig bevind is of wanneer 'n vreemdeling ingevolge sub-artikel (3) van artikel sestiën skuldig bevind is weens versuim om te voldoen aan die vereistes van artikel vier of artikel 75 vyf, of weens versuim om te voldoen aan die vereistes van sub-artikel (2) van artikel sewe, as hy nie die houer van 'n vervalde registrasiesertifikaat is nie (en wel onverskillig of as gevolg van die skuldigbevinding al dan nie 'n vonnis opgelê is), dan kan die Minister die vreemdeling uit die Unie laat 80 verwyder en hy kan die vreemdeling laat in bewaring hou totdat hy so verwyder kan word.

Deportasie van vreemdeling wat ingevolge hierdie Wet skuldig bevind is.

(2) When an alien has been sentenced to imprisonment under section *sixteen*, the Minister may cause the alien to be removed from the Union before the expiration of his term of imprisonment and thereupon that part of the sentence which the alien has not yet served, shall lapse.

5

(3) When the Minister causes an alien to be detained under sub-section (1) he may, if he deems it desirable remit or refund any fine or any part of a fine to which the alien was sentenced.

Regulations.

19. The Governor-General may make regulations—

- (a) prescribing the records to be kept under this Act, 10
and the manner of keeping those records;
- (b) defining the duties, other than those mentioned in
this Act, of the chief registration officer, registration
officers, assistant registration officers and inspectors;
- (c) prescribing forms for documents mentioned in this 15
Act, and the particulars to be set forth on such forms;
- (d) prescribing the procedure to be followed in connection
with the issue of a registration certificate, or the giving
of any notice required by, or any other proceedings
under this Act; 20
- (e) prescribing the fee which shall be paid for a registration
certificate and the manner in which such a fee shall
be paid or the manner in which the payment of the
fee shall be indicated;
- (f) defining the place where and the manner in which 25
aliens shall be detained under sub-section (1) of section
eighteen;
- (g) prescribing measures for the control of such a place
and for the maintenance of good order and discipline
among the persons detained thereat. 30

Exemptions.

20. The provisions of the other sections of this Act which relate to aliens shall not apply—

- (a) to an alien who is a diplomatic agent as defined in
section *eleven* of the Diplomatic Immunities Act,
1932 (Act No. 9 of 1932, as amended by Act No. 19 35
of 1934), or who is accredited to the Governor-
General as consul-general or consul or vice-consul for
any foreign State or who is employed in the legation
or chancery or office of such an agent, consul-general,
consul or vice-consul or a member of the household 40
of any person mentioned in the preceding provisions
of this paragraph, or to a servant of such a person;
- (b) to an alien who is under the age of eighteen years;
- (c) to an alien who has been permitted to enter the Union
under section *seven* of the Aliens Act, 1937 (Act No. 1 45
of 1937);
- (d) to an alien upon whose permit to enter the Union, issued
under section *four* or *five* of the last-mentioned Act,
an endorsement has been made by an officer authorized
thereto by the Minister to the effect that the holder 50
is exempt from the aforesaid provisions of this Act,
but only during the period of validity of the permit.

Power to grant
exemptions and
to impose special
restrictions on
aliens.

21. (1) Notwithstanding anything contained in this Act, the Minister may exempt any person or class of persons either unconditionally or subject to such conditions as the Minister 55 may impose from all or any of the provisions of this Act and he may impose on any alien or class of aliens such restrictions (either in addition to or in substitution for the other restrictions imposed by this Act), as to residence, reporting to the police, or registration, as he may deem to be necessary in the public 60 interest.

(2) The Minister may exclude from the exemption granted to a class of persons in terms of sub-section (1) any person belonging to that class of persons, or he may withdraw the exemption granted in terms of sub-section (1), to any person, 65 either individually or as a member of a class.

Aliens entering
the Union for
permanent resi-
dence to register
before permits
issued.

22. Notwithstanding anything contained in the Aliens Act, 1937 (Act No. 1 of 1937), when the Immigrants Selection Board mentioned in section *three* of that Act has authorized the issue to any alien of a permit to enter the Union for the purpose of 70 permanent residence therein, such alien shall, subject to the provisions of the Immigrants' Regulation Act, 1913 (Act No. 22 of 1913), be permitted to enter the Union under the authority

(2) Wanneer 'n vreemdeling ingevolge artikel *sestien* tot gevangenisstraf veroordeel is, dan kan die Minister die vreemdeling voor verstryking van sy gevangenisstraf uit die Unie laat verwyder, en daarop verval daardie deel van die vonnis wat 5 nog nie uitgedien is nie.

(3) Wanneer die Minister 'n vreemdeling ingevolge sub-artikel (1) in bewaring laat hou, dan kan hy, as hy dit wenslik ag, 'n boete of 'n deel van 'n boete waartoe die vreemdeling veroordeel is, kwytgeld of terugbetaal.

10 19. Die Goewerneur-generaal kan regulasies uitvaardig— Regulasies.

(a) wat voorskryf watter stukke ingevolge hierdie Wet aangehou moet word en hoe daardie stukke aangehou moet word;

15 (b) wat voorskryf die pligte, behalwe die in hierdie Wet gemeld, van die hoofregistrasiebeampte, registrasie-beamptes, assistentregistrasiebeamptes en inspekteurs;

20 (c) wat voorskryf die formuliere vir dokumente in hierdie Wet genoem en watter gegewens op die formuliere vermeld moet word;

(d) wat voorskryf die prosedure wat gevolg moet word in verband met die uitreiking van 'n registrasie-sertifikaat, of enige kennis wat vereis word of ander verrigtings ingevolge hierdie Wet;

25 (e) wat voorskryf die bedrag wat vir 'n registrasie-sertifikaat betaal moet word en hoe so 'n bedrag betaal moet word of hoe die betaling van die bedrag aangetoon moet word;

30 (f) wat bepaal op watter plek en hoe vreemdelinge ingevolge sub-artikel (1) van artikel *agtien* in bewaring gehou moet word;

(g) wat maatreëls voorskryf vir die beheer van so 'n plek en vir handhawing van goeie orde en tug onder die persone wat daar in bewaring gehou word.

35 20. Die bepalings van die ander artikels van hierdie Wet Vrystellings.
wat op vreemdelinge betrekking het, is nie van toepassing nie—

40 (a) op 'n vreemdeling wat 'n gesant is, soos omskrewen in artikel *elf* van die Wet op Diplomatieke-Immunitet, 1932 (Wet No. 9 van 1932), soos gewysig deur Wet No. 19 van 1934, of op iemand wat by die Goewerneur-generaal as konsul-generaal of konsul of vise-konsul vir 'n vreemde staat geakkrediteer is of op iemand wat werksaam is in die gesantskap of kanselary of 45 kantoor van so 'n gesant, konsul-generaal, konsul of vise-konsul, of op iemand wat behoort tot die huisgesin van iemand bedoel in die voorgaande bepalings van hierdie paragraaf, of op 'n bediende van so 'n bedoelde persoon;

50 (b) op 'n vreemdeling wat nog nie agtien jaar oud is nie ;
(c) op 'n vreemdeling aan wie ingevolge artikel *sewe* van die Wet op Vreemdelinge, 1937 (Wet No. 1 van 1937), vergun is om die Unie binne te kom ;

55 (d) op 'n vreemdeling op wie se permit om die Unie binne te kom, wat ingevolge artikel *vier* of *vyf* van laasbedoelde Wet aan hom uitgereik is, deur 'n beampte daartoe deur die Minister gemagtig 'n aantekening gemaak is dat die houer van voormelde bepalings van hierdie Wet vrygestel is, dog slegs so 60 lank as wat die permit geldig is.

21. (1) Ondanks enige strydige bepalings in hierdie Wet vervat, kan die Minister enige persoon of klas persone vrystel van alle of sommige bepalings van hierdie Wet, hetsy onvoorwaardelike hetsy onderhewig aan sodanige voorwaardes as 65 wat die Minister mag opla, en hy kan op enige vreemdeling of klas vreemdelinge sodanige beperkings (hetsy benewens hetsy in plek van die ander by hierdie Wet opgelegde beperkings), opla betreffende woonplek, aanmelding by die polisie, of registrasie soos hy in die publieke belang nodig ag.

70 (2) Die Minister kan van die vrystelling wat kragtens sub-artikel (1) aan 'n klas persone verleen is, enige persoon uitsluit wat aan daardie klas persone hoort, of hy kan die vrystelling intrek wat aan enige persoon kragtens sub-artikel (1) of as individu of as lid van 'n klas verleen is.

75 22. Ondanks enige strydige bepalings in die Wet op Vreemdelinge, 1937 (Wet No. 1 van 1937), vervat, word, met inagneming van die bepalings van die „Wet tot Regeling van Immigrasie, 1913” (Wet No. 22 van 1913), 'n vreemdeling aan wie die Raad vir die Keuse van Immigrante bedoel in artikel 80 drie van eersgenoemde Wet die uitreiking van 'n permit om 80 Vreemdelinge wat die Unie vir blywende vestiging binnekom, moet registreer alvorens permitte uitgereik word.

of a temporary permit issued under section *five* of the first mentioned Act and the permit to enter for permanent residence shall be issued to such alien when he has complied with the requirements of section *four* of this Act.

Application of this Act.

23. This Act and the regulations made thereunder shall 5
apply also in the Mandated Territory of South-West Africa
and the port and settlement of Walvis Bay.

Short title.

24. This Act shall be called the Aliens Registration Act,
1939.

die Unie binne te kom met die doel om hom blywend daarin te vestig gemagtig het, toegelaat om die Unie binne te kom kragtens 'n tydelike permit wat ingevolge artikel *vyf* van eersgenoemde Wet uitgereik is, en die permit om vir blywende 5 vestiging binne te kom word aan so 'n vreemdeling uitgereik wanneer hy aan die voorskrifte van artikel *vier* van hierdie Wet voldoen het.

23. Hierdie Wet en die regulasies ingevolge daarvan uit-gevaardig is ook van toepassing in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai. Toepassing van hierdie Wet.

24. Hierdie Wet heet die Wet op Registrasie van Vreemdelinge, 1939. Kort titel.